



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia

Ufficio VII - Ambito territoriale di Lecco e attività esercitate a livello regionale in merito al personale della scuola  
Via Pola, 11 - 20124 Milano - Codice Ipa: m\_pi

Ai dirigenti scolastici  
delle scuole secondarie di 2 grado della  
Lombardia  
Ai docenti di lingua tedesca  
Al sito web

**Oggetto: Deutschland plus - viaggi per studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2017**

Anche quest'anno l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania offre ad alcuni studenti italiani la possibilità di partecipare a un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

L'iniziativa prevista quest'anno è il **Deutschland Plus** che prevede viaggio e soggiorno in Germania per **36 studenti italiani**, che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca, e **3 insegnanti accompagnatori**, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche, divisi in tre gruppi da 12 + 1:

- Due gruppi partiranno nel periodo che va dal 22 giugno 2017 all'11 luglio 2017;
- Un gruppo partirà nel periodo che va dal 22 agosto 2017 al 10 settembre 2017.

Il programma è rivolto a tutte le scuole italiane che offrono il tedesco curricolare, **escluse** quelle con un'offerta di tedesco potenziata riconosciuta dalla Germania, le scuole DSD II e le Deutsch-Profilschulen, che attualmente sono le scuole con profilo internazionale ad opzione di lingua tedesca, perché gli studenti di queste scuole già concorrono per un altro viaggio in Germania.

Le spese di viaggio (dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno), di soggiorno e l'assicurazione di responsabilità civile, antinfortunistica e sanitaria sono a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Länder.

**Informazioni più dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno comunicate successivamente a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.**

**Requisiti di partecipazione (da possedere alla data di inizio dei periodi indicati):**

- cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia da almeno 3 anni;
- frequentare la scuola secondaria di 2° grado, preferibilmente la IV classe (sono esclusi gli studenti della V classe)



- età compresa tra **15 e 17 anni** (saranno esclusi i candidati che compiranno la maggiore età nel periodo del soggiorno in Germania);
- buona salute: è richiesto il certificato medico utilizzando **esclusivamente** il modello prestampato (Allegato 3). Durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Non verranno accettati studenti con problemi di salute sorti poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico: in tal caso gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati. Inoltre, l'assicurazione non copre cure per incidenti o malattie causati da atti premeditati (es. tentato suicidio/abuso di sostanze). Si avvisa infine che, per motivi assicurativi, durante il soggiorno sarà vietato agli studenti condurre motoveicoli di qualsiasi tipo (anche se muniti di patente);
- livello di conoscenza del tedesco almeno A2 e buona cultura generale;
- possedere un valido documento di viaggio;
- rispondere ad aspettative elevate sia sul piano linguistico che caratteriale e sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

### **Motivi di esclusione:**

- frequentare l'ultima classe del rispettivo corso di studi;
- essere di madrelingua tedesca, o nati e cresciuti in Germania;
- aver già partecipato, negli anni scorsi, al programma "Viaggio Premio" o ad altri programmi ufficiali di soggiorno in Germania;
- partecipare, nel 2017, ad altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- non è ammesso nessun prolungamento o cambio, né del viaggio né del soggiorno. I genitori dovranno confermare per iscritto che il figlio/la figlia tornerà direttamente in Italia.

**Il dossier di candidatura** dovrà contenere (**a pena di esclusione**) i seguenti documenti:

1. **scheda personale** compilata al computer e stampata (all.1);
2. **modulo dichiarazione di consenso dei genitori**, firmato (utilizzando una penna con **inchiostro blu**) (all.2);
3. **fotografia** recente incollata su un foglio A4;
4. **curriculum** scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza, in cui si evidenzia il giudizio sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (lettera scritta in tedesco, inglese o francese);
5. **certificato medico: utilizzare unicamente il modello All.3**, in quanto non saranno accettati certificati medici diversi da quello riportato in allegato alla presente nota;
6. **copia** di un valido documento di viaggio (carta d'identità o passaporto).



Tale documentazione dovrà pervenire con posta ordinaria (**non via email**) **entro e non oltre il 3 marzo 2017** all'Ufficio VII Personale della scuola – Relazioni internazionali e lingue straniere – dell'USR per la Lombardia, sito in via Pola 11, 20124 Milano. Si consiglia la consegna a mano (V piano, stanza 2, alla c.a. della Dott.ssa M. Lucia Martina), affinché si possa effettuare un controllo immediato della documentazione richiesta.

Solo la **scheda personale (All.1 #PB Personalbogen Teilnehmer)** dev'essere inviata anche via mail in formato .pdf agli indirizzi [marialucia.martina4@istruzione.it](mailto:marialucia.martina4@istruzione.it) e [attilio.galimberti@istruzione.it](mailto:attilio.galimberti@istruzione.it) **entro e non oltre il 3 marzo 2017.**

I candidati in possesso dei requisiti suesposti saranno convocati per sostenere un colloquio davanti a una commissione appositamente nominata dall'USR Lombardia, al fine di accertare sia la conoscenza della lingua e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. La commissione valuterà anche il "curriculum" scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Per la Lombardia saranno selezionati 2 studenti (più una riserva).

Si allega (**All.4 Infoblatt\_Teilnehmer**) modulo informativo in tedesco per tutti i partecipanti.

Infine si ricorda che durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere **sempre** con sé:

- ✓ un documento di identità valido (passaporto o carta di identità);
- ✓ un certificato medico rilasciato dalla competente autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo ufficio): si riporta quanto fatto presente dall'Ambasciata tedesca: *"Durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. In nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati";*
- ✓ tessera sanitaria (Tessera Europea di Assicurazione Malattia);
- ✓ il denaro sufficiente per le piccole spese personali.

### **Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.**

Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari.

Si porgono cordiali saluti.

Il dirigente  
Luca Volonté



## **Allegati**

- **Allegato 1** (scheda personale-#PB\_Personalbogen\_Teilnehmer)
- **Allegato 2** (modulo dichiarazione di consenso dei genitori-Einverständnis\_DE\_Italienisch)
- **Allegato 3** (certificato medico-Gesundheitszeugnis\_Englisch)
- **Allegato 4** (modulo informativo in tedesco-Infoblatt\_Teilnehmer)

LV/mlm

Referenti

Maria Lucia Martina tel. 02 574627 338 Email [marialucia.martina4@istruzione.it](mailto:marialucia.martina4@istruzione.it)

Attilio Galimberti tel. 02 574627 292 Email [attilio.galimberti@istruzione.it](mailto:attilio.galimberti@istruzione.it); [relazionilingue@gmail.com](mailto:relazionilingue@gmail.com);



Pec: [drlo@postacert.istruzione.it](mailto:drlo@postacert.istruzione.it) - e-mail: [DRLO.Ufficio7-PersonaleDellaScuola@istruzione.it](mailto:DRLO.Ufficio7-PersonaleDellaScuola@istruzione.it)

Tel. 02574627312 – C.F.:97254200153 - Codice Univoco per la Fatturazione Elettronica: HKPE39

Sito internet : [www.istruzione.lombardia.gov.it](http://www.istruzione.lombardia.gov.it)